

## DAFTAR PUSTAKA

- Awe, Mokoo. 2003. *Iwan Fals: Nyanyian di Tengah Kegelapan*. Yogyakarta: Ombak
- As-Safi, A. B. (2011). *Translation theories: Strategies and basic theoretical issues*. Amwaj.
- Budiningtyas, R., Hartono, R., & Mujiyanto, J. (2020). The Equivalence of Verbal Humor in English-Indonesian Translation of Harry Potter Novel Entitled The Goblet of Fire. *The Journal of Educational Development*, 8(2), 91-101. <https://doi.org/10.15294/jed.v8i2.45378>
- Christian, Tamara Felicia. 2021. The translation method and equivalence in translating song lyric “ I Love You 3000”. Yogyakarta: Sanata Dharma University.
- Choliludin. 2007. *The Technique of Making Idiomatic Translation*. Jakarta: Kesaint Blanc.
- Dewi, H. D. (2021). *Dasar-Dasar Penerjemahan Umum*. Bandung: Manggu Makmur Tanjung Lestari.
- Guerin, Wilfred L., Labor E., Morgan L, Reesman J.C., and Willingham John R. 2011. *A Handbook of Critical Approaches to Literature*, Sixth Edition, Oxford: Oxford University Press.
- Hoed, Benny. 2003. *Ideology Penerjemahan*. Seminar Penerjemahan UNS. Surakarta
- \_\_\_\_\_. 2005. “Teori dan masalah penerjemahan”. Makalah dalam *Pelatihan Penerjemahan Bidang Hukum*. 31 Mei - 23 Juni. ProDc dan Mercantile Athletic Club.
- \_\_\_\_\_. 2006. *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Jakarta: Pustaka Jaya
- Karundeng, Ronaldo Valentino. 2022. *Pengaruh Permainan Cardfight Vanguard Terhadap Minat Belajar Bahasa Jepang Pada Komunitas Ogre di Wilayah Bekasi*. Jakarta: Universitas Darma Persada
- Jia, H. (2017). Roman Jakobson’s Triadic Division of Translation Revisited. *Chinese Semiotic Studies*, 13(1), 31-46. <https://doi.org/10.1515/css-2017-0003>

- Larson, Mildred L. 1984. *Meaning-Based Translation*. New York. University Press of America.
- Machali, Rochayah. 2009. *Pedoman Bagi Penerjemah: Panduan Lengkap Bagi Anda Yang Ingin Menjadi Penerjemah Profesional Bandung*: Kaifa
- Moeliono, Anton M. 2007. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Munday, J. 2008. *Introducing translation studies theories and applications* (2nd ed.). New York: Routledge.
- Newmark, Peter. 1988. *A Textbook of Translation*. England: Prentice HaH International vUIO Ltd.
- \_\_\_\_\_. 2001. *Approaches to Translation*. London: Pergamon Press.
- Panou, Despoina. 2013. *Equivalence in Translation Theories: A Critical Evaluation*. UK: Department of Education, University of Leicester. ISSN 1799-2591 *Theory and Practice in Language Studies*, Vol. 3, No. 1, pp. 1-6, January 2013 © 2013 Academy Publisher Manufactured in Finland.
- Putri, Mutiara Rahma. 2022. *Ekuivalensi Terjemahan Jepang-Indonesia Pada Kata yang Berhubungan Dengan Otaku Dalam Anime Wotaku Ni Koi Wa Muzukashii*. Padang: Universitas Andalas.
- Pym, A. 2014. *Exploring translation theories*. New York: Routledge.
- Rahayu, Astry Santika dan Adha, T. Kasa Rullah. 2022. *Analisis Ekuivalensi Terjemahan Pada Iklan Lowongan Kerja Berbahasa Mandarin*. Gorontalo: Universitas Negeri Gorontalo.
- Sibarani, R. 2004. *Antropolinguistik: Antropologi Linguistik, Linguistik. Antropologi*. Medan: Penerbit Poda. Subroto, Edi. 2007.
- Sukaesih, I. (2022). *LANGKAH PRAKTIS MENERJEMAHKAN (EDISI REVISI)*. Jakarta: PNJ Press.
- Suryawinata, Z. & Hariyanto, S. 2017. *Transaltion: Bahasan Teori & Penuntun Praktis Menerjemahkan*. Penerbit TransKomunika.
- Venuti, L. 2004. "The Translation Studies Reader", 2nd ed. New York: Routledge.
- Widianti, Diana. 2018. *Hubungan Game Touken Ranbu Online dengan Motivasi Belajar Sejarah Samurai dalam Komunitas Touken Ranbu Indonesia*. Bekasi: Sekolah tinggi bahasa asing jia.

Wuryantoro, Aris. 2018. Pengantar Penerjemahan. Yogyakarta: Penerbit Deepublish

### Sumber Daring:

2021 Best Music Game Worldwide を受賞.

<https://www.happyelements.co.jp/news/33vqfWBLNOPZa6T0VVGtuJ>, diakses pada 10 November 2022

Ensemble Stars!!.

<https://ensemble-stars.jp/>, diakses pada 3 November 2022.

Ensemble Stars!! Music App Store Top Sell Ranking 2022.

[https://twitter.com/ensemble\\_stars/status/1603677562059706369](https://twitter.com/ensemble_stars/status/1603677562059706369), diakses pada 10 November 2022

Ensemble Stars!! Wiki.

[https://ensemble-stars.fandom.com/wiki/The\\_English\\_Ensemble\\_Stars\\_Wiki](https://ensemble-stars.fandom.com/wiki/The_English_Ensemble_Stars_Wiki), diakses pada 3 November 2022.

goo 辞書.

<https://dictionary.goo.ne.jp/>, diakses dari bulan Maret-Mei 2023.

Google Play ベストオブ 2020 キュート & カジュアル部門賞受賞.

[https://twitter.com/ensemble\\_stars/status/1333652047095324672](https://twitter.com/ensemble_stars/status/1333652047095324672), diakses pada 10 November 2022.

Survey report on Japanese-Language Education Abroad 2021.

<https://www.jpf.go.jp/e/project/japanese/survey/result/survey21.html>, diakses pada 12 August 2023.